

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0273

Mercoledì 03.05.2000

## L'UDIENZA GENERALE

L'UDIENZA GENERALE

- CATECHESI DEL SANTO PADRE
- SINTESI DELLA CATECHESI NELLE DIVERSE LINGUE
- SALUTI PARTICOLARI NELLE DIVERSE LINGUE
- ELENCO DEI PARTECIPANTI

L'Udienza Generale di questa mattina si svolge alle ore 10.00 in Piazza San Pietro dove il Santo Padre incontra gruppi di pellegrini e fedeli provenienti dall'Italia e da ogni parte del mondo.

Nel discorso in lingua italiana il Papa tratta il tema: "La gloria della Trinità nella Passione" (Lettura: Mc 15,34-35.37-39).

Dopo aver riassunto la Sua catechesi in diverse lingue, Giovanni Paolo II rivolge particolari espressioni di saluto ai gruppi di fedeli presenti.

L'Udienza Generale si conclude con la recita del *Regina Cæli* e la Benedizione Apostolica impartita insieme ai Vescovi presenti.

### • CATECHESI DEL SANTO PADRE

1. Alla fine del racconto della morte di Cristo, il Vangelo fa risuonare la voce del centurione romano, che anticipa la professione di fede della Chiesa: "Veramente quest'uomo era Figlio di Dio" (Mc 15,39). Nelle ultime ore dell'esistenza terrena di Gesù, si attua nelle tenebre la suprema epifania trinitaria. Il racconto evangelico della passione e morte di Cristo registra, infatti, pur nell'abisso del dolore, il permanere del suo intimo rapporto col Padre celeste.

Tutto inizia la sera dell'Ultima Cena tra le mura quiete del Cenacolo, ove però già aleggia l'ombra del tradimento. Giovanni ci ha conservato quei discorsi d'addio che sottolineano stupendamente il legame profondo e la reciproca immanenza tra Gesù e il Padre: "Se conoscete me, conoscerete anche il Padre... Chi ha visto me, ha visto il Padre... Le parole che io vi dico, non le dico da me; ma il Padre che è in me compie le sue opere. Credetemi: io sono nel Padre e il Padre è in me" (Gv 14,7.9-11).

Dicendo questo, Gesù riprende le parole che aveva pronunciato poco tempo prima, quando aveva dichiarato in modo lapidario: "Io e il Padre siamo una cosa sola... Il Padre è in me e io nel Padre" (Gv 10,30.38). E nella preghiera che suggella i discorsi del Cenacolo, rivolto al Padre nella contemplazione della sua gloria, egli ribadisce: "Padre santo, custodisci nel tuo nome coloro che mi hai dato, perché siano una cosa sola, come noi" (Gv 17,11). Con questa fiducia assoluta nel Padre, Gesù si avvia a compiere il suo atto supremo d'amore (cfr Gv 13,1).

2. Nella passione il vincolo che lo unisce al Padre si manifesta in modo particolarmente intenso e, al tempo stesso, drammatico. Il Figlio di Dio vive in pienezza la sua umanità, penetrando nell'oscurità della sofferenza e della morte che appartengono alla nostra condizione umana. Nel Getsemani, durante una preghiera simile a una lotta, a un'"agonia", Gesù si rivolge al Padre con l'appellativo aramaico dell'intimità filiale: "Abbà, Padre! Tutto è possibile a te, allontana da me questo calice! Però non ciò che io voglio, ma ciò che vuoi tu!" (Mc 14,36).

Di lì a poco, quando si scatena contro di lui l'ostilità degli uomini, egli ricorda a Pietro che quest'ora delle tenebre fa parte di un disegno divino del Padre: "Pensi forse che io non possa pregare il Padre mio, che mi darebbe subito più di dodici legioni di angeli? Ma come allora si adempirebbero le Scritture, secondo le quali così deve avvenire?" (Mt 26,53-54).

3. Anche il dialogo processuale col Sommo Sacerdote si trasforma in una rivelazione della gloria messianica e divina che avvolge il Figlio di Dio. "Il Sommo Sacerdote gli disse: 'Ti scongiuro, per il Dio vivente, perché ci dica se tu sei il Cristo, il Figlio di Dio'. 'Tu l'hai detto, gli rispose Gesù, anzi, io vi dico: d'ora innanzi vedrete il Figlio dell'uomo seduto alla destra di Dio, e venire sulle nubi del cielo'" (Mt 26,63-64).

Quando sarà sulla croce gli spettatori gli ricorderanno sarcasticamente questa sua proclamazione: "Ha confidato in Dio; lo liberi lui ora, se gli vuol bene. Ha detto infatti: Sono Figlio di Dio!" (Mt 27,43). Ma per quell'ora a lui era riservato il silenzio del Padre, perché egli potesse farsi pienamente solidale con i peccatori e redimerli. Come insegna il Catechismo della Chiesa Cattolica, "Gesù non ha conosciuto la riprovazione come se egli stesso avesse peccato. Ma nell'amore redentore che sempre lo univa al Padre, egli ci ha assunto nella nostra separazione da Dio" (CCC 603).

4. Sulla croce in realtà Gesù continua a intrattenere il suo dialogo intimo col Padre vivendolo in tutta la sua umanità lacerata e sofferente, senza mai smarrire l'atteggiamento fiducioso del Figlio che è "una cosa sola" col Padre. Da un lato, infatti, c'è quel silenzio misterioso del Padre, accompagnato dal buio cosmico e sottolineato dal grido: "'Eli, Eli, lemà sabactani?', che significa: 'Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato?'" (Mt 27,46).

D'altro lato il Salmo 22, qui citato da Gesù, finisce in un inno al Signore sovrano del mondo e della storia; e questo aspetto è evidenziato nel racconto di Luca, secondo il quale le ultime parole di Cristo morente sono una luminosa citazione salmica con l'aggiunta dell'invocazione Padre: "Padre, nelle tue mani consegno il mio spirito" (Lc 23,46; cfr Sal 31,6).

5. A questo dialogo costante tra il Padre e il Figlio partecipa anche lo Spirito Santo. Ce lo dice la Lettera agli Ebrei, quando descrive con una formula in qualche modo trinitaria l'offerta sacrificale di Cristo, dichiarando che egli "offrì se stesso a Dio per mezzo di uno Spirito eterno" (Eb 9,14). Nella sua Passione, infatti, Cristo ha pienamente aperto il suo essere umano angosciato all'azione dello Spirito Santo e questi gli ha dato l'impulso necessario per fare della sua morte un'offerta perfetta al Padre.

Dal canto suo, il quarto Vangelo connette strettamente il dono del Paraclito con la "dipartita" di Gesù, cioè con la sua Passione e la sua morte, quando riferisce questa parola del Salvatore: "Ora io vi dico la verità: è bene per

voi che io me ne vada, perché se non me ne vado, non verrà a voi il Consolatore; se invece me ne vado, lo manderò a voi" (Gv 16,7). Dopo la morte di Gesù sulla croce, nell'acqua che sgorga dal suo lato trafitto (cfr Gv 19,34) è possibile riconoscere un simbolo del dono dello Spirito (cfr Gv 7,37-39). Il Padre glorifica allora suo Figlio dandogli la capacità di comunicare lo Spirito a tutti gli uomini.

Alla Trinità che si rivela anche nel giorno del dolore e delle tenebre eleviamo la nostra contemplazione, rileggendo le parole del "testamento" spirituale di Santa Teresa Benedetta della Croce (Edith Stein): "Non la sola attività umana ci può aiutare, ma la passione di Cristo: parteciparvi è mio vero desiderio. Accolgo fin d'ora la morte che Dio mi ha destinato, con perfetta unione alla sua santa volontà. Accogli, Signore, a tua gloria e a tua lode la mia vita e la mia morte per le intenzioni della Chiesa. Che sia accolto il Signore tra i suoi e venga a noi il suo Regno con gloria" (*La potenza della Croce*).

[00977-01.01] [Testo originale:italiano]

**• SINTESI DELLA CATECHESI NELLE DIVERSE LINGUE** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua francese** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua inglese** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua tedesca** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua castigliana** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua portoghese** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua francese**

Chers Frères et Sœurs,

Le récit évangélique de la passion et de la mort du Christ met en lumière la permanence de son rapport intime avec son Père. Saint Jean souligne que c'est avec une confiance absolue dans le Père que Jésus s'achemine vers la réalisation de son acte suprême d'amour. Dans la Passion, le lien qui l'unit à lui se manifeste de manière particulièrement intense. Alors que l'hostilité des hommes se déchaîne contre lui, Jésus rappelle à Pierre que cette heure des ténèbres fait partie du dessein de son Père.

Au cours du procès, la rencontre de Jésus avec le Grand-Prêtre est aussi une révélation de la gloire messianique et divine qui enveloppe le Fils de Dieu. Sur la croix, il poursuit son dialogue intime avec le Père sans jamais perdre son attitude confiante de Fils, qui ne fait qu'un avec lui.

L'Esprit participe aussi à ce dialogue constant. Dans la Passion, le Christ a pleinement ouvert son être humain angoissé à l'action du Saint-Esprit, qui lui a donné l'élan nécessaire pour faire de sa mort une offrande parfaite à son Père. Alors le Père glorifie son Fils, lui donnant la capacité de communiquer l'Esprit à tous les hommes.

Je salue cordialement les personnes de langue française présentes à cette audience, particulièrement les pèlerins des régions Centre et Est de la France, et du Luxembourg, venus avec leurs Évêques, ainsi que ceux de l'Île Maurice. Je leur souhaite d'accueillir toujours plus la présence du Ressuscité dans leur vie et d'en témoigner généreusement autour d'eux. De grand cœur je donne à tous la Bénédiction apostolique.

[00978-03.01] [Texte original:français]

◦ **Sintesi della catechesi in lingua inglese**

Dear Brothers and Sisters,

Especially in this Easter season, we see that in the darkness of the last hours of Jesus the glory of the Trinity shines forth in all its fulness. The Gospels present the Lord's journey from the Upper Room to Calvary as a loving dialogue between the Father and the Son. At the Last Supper Jesus says: "I am in the Father and the Father is in me" (Jn 14:11). And in the Garden of Olives, he prays: "Abba, Father!...remove this cup from me; yet not what I will, but what you will" (Mk 14:36). In reply to the High Priest, Jesus says of himself: "You will see the Son of Man seated at the right hand of Power" (Mt 26:64). Then in the deep darkness of Calvary, he cries out: "My God, my God, why have you abandoned me?" (Mt 27:46). But the dialogue between Father and Son ends with his trusting words: "Father, into your hands I commend my spirit" (Lk 23:46). The Holy Spirit too is intimately involved in this dialogue. On the Cross, Christ opened his heart completely to the Spirit, so that his Death became a perfect offering to the Father. For us, the revelation of the glory of the Trinity in the Passion of Jesus

becomes a promise – that our pain and darkness too can become a dialogue of love, in which there shines forth in our lives the glory of the Trinity.

In the joy of Easter, I greet all the English-speaking pilgrims, especially the group led by the Catholic Charismatic Renewal Services. I welcome the visitors who have come from England, Uganda, Trinidad and Tobago, Japan and the United States of America. May the peace of the Risen Christ fill your hearts.

[00979-02.01] [Original text:English]

◦ **Sintesi della catechesi in lingua tedesca**

Liebe Schwestern und Brüder!

In unserer Reihe über die drei göttlichen Personen will ich heute einige Überlegungen zur Offenbarung der heiligsten Dreifaltigkeit im Leiden und Sterben Jesu anstellen.

Der Evangelist Johannes hat uns die Abschiedsreden Jesu überliefert. Diese belegen eindrucksvoll die enge Verbindung zwischen Jesus und seinem Vater. Am Beginn seines Leidensweges richtet sich Jesus Christus an den Vater mit der vertrauensvollen Anrede "Abbà, Vater".

Selbst am Kreuz erweist sich Jesus voller Vertrauen, weil er und der Vater eins sind, was in einem ununterbrochenen Dialog zum Ausdruck kommt. Schließlich übergibt er seinen Geist in die Hände seines Vaters.

Auch der Heilige Geist nimmt teil am Gespräch des Sohnes mit dem Vater, wie im Hebräerbrief (9,14) steht. Jesus hat sich ganz und gar dem Wirken des Heiligen Geistes geöffnet, um ein vollkommenes Opfer zu werden. Der Vater seinerseits verherrlicht den Sohn am Kreuz und schenkt ihm die Fähigkeit, allen Menschen den Heiligen Geist mitzuteilen.

Von Herzen grüße ich alle Pilger und Besucher, die aus den Ländern deutscher Sprache nach Rom gekommen sind. Insbesondere heiße ich die Teilnehmer an der Wallfahrt der Diözese Regensburg mit ihrem Weih-bischof sowie die Katholische Arbeitnehmerbewegung aus Deutschland willkommen. Gern erteile ich Euch und allen, die mit uns über Radio Vatikan oder das Fernsehen verbunden sind, den Apostolischen Segen.

[00980-05.01] [Originalsprache:Deutsch]

◦ **Sintesi della catechesi in lingua castigliana**

Amados hermanos y hermanas:

Jesús, en las últimas horas de su existencia terrena, aun en medio del dolor, manifiesta su estrecha relación con el Padre, revelando así durante su Pasión la gloria de la Trinidad. Durante la última Cena ya había Pedido al Padre que cuidara de sus discípulos (cf. *Jn* 17, 11) y, en Getsemaní, le expone con toda confianza la tristeza que embarga su corazón (cf. *Mc* 14, 36). También se declara Hijo de Dios ante el Sumo Sacerdote, y a su Padre se dirigen las últimas palabras en la cruz, antes de expirar: "Padre, en tus manos entrego mi espíritu" (*Lc* 23, 46).

En este diálogo constante participa también el Espíritu Santo, que da a Jesús el impulso necesario para hacer de su muerte una ofrenda perfecta al Padre, y es, al mismo tiempo, el gran don que Cristo deja a los suyos.

Deseo saludar a los numerosos peregrinos de lengua española, en especial a los Capuchinos y a las Religiosas del Instituto Pontificio Regina Mundi. Saludo también a feligreses del Ordinariato Militar español, y a diversas asociaciones y grupos parroquiales y escolares de España, así como a los peregrinos de Argentina, Bolivia, Uruguay y de otros países latinoamericanos. Aliento a todos a vivir como hombres nuevos con la fuerza

espiritual de Cristo resucitado.

Muchas gracias.

[00981-04.01] [Texto original:castellano]

◦ **Sintesi della catechesi in lingua portoghese**

Queridos irmãos e irmãs,

Cristo, na sua paixão, manifesta de modo intenso e dramático a sua união com o Pai. O Filho de Deus vive em plenitude a sua humanidade, penetrando na obscuridade do sofrimento e da morte, que pertencem à nossa condição humana. É verdade que, na hora extrema, ouvimos Jesus rezar: «Meu Deus, meu Deus, porque Me abandonaste?», mas isso indica apenas que o seu diálogo íntimo com o Pai continua, sem nunca se afastar da atitude confiante de Filho que é «um só» com o Pai. Jesus conseguiu esta oferta perfeita de Si próprio ao Pai por meio do Espírito Santo.

Amados peregrinos do Brasil e de Portugal, a minha cordial saudação a todos vós, nomeadamente ao grupo da Matriz da Póvoa de Varzim e à paróquia de São João de Deus, em Lisboa. O céu cubra de graças o vosso caminho jubilar, para que a vossa vida, de olhos fixos em Jesus que Se deixou guiar pelo Espírito Santo, seja cheia de coragem, mansidão e esperança. Sobre vós, vossos familiares e comunidades eclesiais, desça a minha Bênção.

[00982-06.01] [Testo originale:portoghese]

• **SALUTI PARTICOLARI NELLE DIVERSE LINGUE**◦ **Saluto in lingua neerlandese**◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua neerlandese**◦ **Saluto in lingua ungherese**◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua ungherese**◦ **Saluto in lingua ceca**◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua ceca**◦ **Saluto in lingua slovacca**◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua slovacca**◦ **Saluto in lingua croata**◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua croata**◦ **Saluto in lingua italiana**◦ **Saluto in lingua neerlandese**

Nu groet ik alle Nederlandse en Belgische pelgrims.

De Heer nodigt ons uit om naar Zijn Woord te luisteren, om Zijn Persoon ten diepste te leren kennen, en om op Zijn weg mee te gaan.

Moge uw bedevaart naar de graven van de Apostelen U de aanwezigheid van de verrezen Christus in Zijn Kerk doen ervaren.

Van harte verleen ik u de Apostolische Zegen.

Geloofd zij Jezus Christus !

◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua neerlandese**

Adesso saluto tutti i pellegrini neerlandesi e belgi.

Il Signore ci invita ad ascoltare la sua Parola, a conoscere a fondo la sua Parola, ed a condividere il suo cammino.

Auguro che il vostro pellegrinaggio alle tombe degli Apostoli vi dia l'esperienza della presenza del Cristo Risorto nella sua Chiesa.

Di cuore imparto la Benedizione Apostolica.

Sia lodato Gesù Cristo !

[00983-AA.01] [Testo originale:neerlandese]

◦ **Saluto in lingua ungherese**

Szeretettel köszöntöm a magyar zarándokokat Pécsről és Tiszaújvárosról. Isten hozott Benneteket! Szent Péter és Pál apostol közbenjárására szívvel adom apostoli áldásomat Kedves Mindannyiokra.

Dicsérettessék a Jézus Krisztus!

◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua ungherese**

Saluto cordialmente i pellegrini ungheresi da Pécs e da Tiszaújváros.

Per intercessione degli Apostoli San Pietro e Paolo invoco la Benedizione Apostolica su tutti voi ed i vostri cari.

Sia lodato Gesù Cristo !

[00984-AA.01] [Testo originale:ungherese]

◦ **Saluto in lingua ceca**

Vítám rodiče Salesiánských sester a také poutníky z Nového Hrozenkova!

V sobotu budeme slavít svátek svatého Jana Sarkandra. Tento kněz dokázal íť z velikonočného tajemství: Spasitel byl pro něho silou i v mučednické smrti. Nech i vy nacházíte všechnu sílu v Kristově křiži a v jeho zmrtvýchvstání.

Z celého srdce vám ehnám.

Chvála Kristu!

◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua ceca**

Do il mio benvenuto ai genitori delle Suore Salesiane ed anche ai pellegrini di Nový Hrozenkov!

Sabato celebreremo la festa di San Giovanni Sarkandr. Questo Sacerdote seppe vivere del Mistero Pasquale: il Salvatore fu per lui forza anche nel martirio. Possiate anche voi sempre trarre forza dalla Croce di Cristo e dalla sua Risurrezione.

Tutti vi benedico di cuore.

Sia lodato Gesù Cristo!

[00985-AA.01] [Testo originale:ceco]

◦ **Saluto in lingua slovacca**

S láskou pozdravujem slovenských pútnikov z Bratislavy a okolia, Holíč, Košíc, Lipan, Michalovce, Ruomberka a okolia, Starého Smokovca a z Vrbového.

Drahí bratia a sestry, v tomto mesiaci máji, tradične venovanom mariánskej úcte, vás cheem zveriť Panne Márii.

Ona nech vás sprevádza pri hľadaní spravodlivosti a skutočného pokoja.

S týmto elaním zo srdca ehnám všetkých vás i vašich blízkych.

Pochváleny buď Ješ Kristus! Christos voskrese!

◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua slovacca**

Saluto con affetto i pellegrini slovacchi da Bratislava, Holíč, Košice, Lipany, Michalovce, Ruomberok, Starý Smokovec e Vrbové.

Cari fratelli e sorelle, in questo mese di maggio tradizionalmente dedicato alla devozione mariana, voglio affidarvi alla Madonna.

Ella vi guidi nella ricerca della giustizia e della vera pace.

Con questo augurio benedico di cuore tutti voi e i vostri familiari.

Sia lodato Gesù Cristo! Cristo è risorto!

[00986-AA.01] [Testo originale:slovacco]

◦ **Saluto in lingua croata**

Draga braćo i sestre, potrebno je propovijedati Evanđelje suvremenome svijetu neumorno i bez nagodbi, svjesni da je ono "snaga Boja na spasenje svakomu tko vjeruje" (*Rim 1, 16*). Isto-dobno je vano, kako bi se u potpunosti moglo odgovoriti zahtjevima nove evangelizacije, da svakodnevno djelovanje krštenikâ bude proeto ivom vjerom i eljom za svetošću te praćeno djelotvornim jedinstvom vjernikâ svjetovnjakâ i pastirâ.

Srdaćno pozdravljam i blagoslivljem hodoćasnike iz Valpova i ostale hrvatske hodoćasnike.

Hvaljen Isus i Marija!

◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua croata**

Cari fratelli e sorelle, occorre annunciare il Vangelo al mondo contemporaneo senza stancarsi e senza compromessi, coscienti che esso è «potenza di Dio per la salvezza di chiunque crede» (*Rm 1, 16*). Nello stesso tempo, per poter rispondere pienamente alle esigenze della nuova evangelizzazione, è importante che l'agire quotidiano dei battezzati sia permeato da una fede viva e dal desiderio di santità, accompagnati dall'unità fattiva tra i fedeli laici e i Pastori.

Cordialmente saluto e benedico i pellegrini provenienti da Valpovo e gli altri pellegrini croati.

Siano lodati Gesù e Maria!

[00987-AA.01] [Testo originale:croato]

◦ **Saluto in lingua italiana**

Saluto ora i pellegrini di lingua italiana. In particolare, rivolgo un cordiale pensiero ai fedeli dell'Arcidiocesi di Firenze, guidati dal loro Pastore il Cardinale Silvano Piovaneli. Carissimi, ringrazio per la vostra presenza così numerosa ed auspico cordialmente che il vostro pellegrinaggio giubilare sia ricco di frutti spirituali a beneficio dell'intera vostra Comunità diocesana, a me tanto cara.

Saluto poi i membri dell'Istituto di Liturgia pastorale di Padova, i membri della Scuola Alpina della Guardia di

Finanza di Predazzo, come pure il Comando Regionale Liguria della Guardia di Finanza, i partecipanti al pellegrinaggio giubilare dei Consoli Onorari ed il gruppo del Consiglio regionale della Valle d'Aosta, che ha voluto seguire le orme degli antichi pellegrinaggi lungo la via Francigena dal San Bernardo a Roma. Grazie a ciascuno di voi per la vostra partecipazione, mentre invoco su voi e sui vostri cari la protezione celeste.

Penso ora con affetto a voi, cari giovani, cari malati e cari sposi novelli. Abbiamo appena iniziato il mese di maggio, particolarmente dedicato alla Vergine Maria.

Un saluto speciale a voi, cari giovani. E fra i tanti presenti che vedo, saluto gli studenti delle Scuole medie inferiori della Provincia di Taranto, partecipanti al Concorso "Giubileo Duemila", il gruppo di studenti russi della scuola "Alma Mater" di San Pietroburgo, ospiti dell'Associazione culturale "Mondo dell'Arte" di Roma, come pure il gruppo "Ragazzi per l'unità", del Movimento dei Focolari, aderenti al progetto "Percorrere il Duemila lungo i sentieri dell'unità e della solidarietà". Cari ragazzi e ragazze, amate sempre più teneramente la Madre di Dio e Madre nostra, affinché sempre più divenga per voi modello di fedeltà a Cristo.

Cari malati, vi affido alla Madonna invocata con il titolo di "Salute degli Infermi": la sua materna protezione vi aiuterà a superare con pazienza i momenti difficili.

E voi, cari sposi novelli, apprendete da Maria di Nazaret lo stile di vita della famiglia cristiana, contrassegnato da sincero amore e generosa docilità alla Parola di Dio.

[00988-01.02] [Testo originale:italiano]

#### ● **ELENCO DEI PARTECIPANTI**

Partecipanti: 50.000 c.

##### **Dall'Italia:**

Istituto di Liturgia Pastorale, di Padova (36)

Serve di Maria Riparatrici (70)

Suore della Presentazione di Maria (15)

Suore di Maria Riparatrice (10)

Pellegrinaggio dell'Arcidiocesi di Firenze (5.000 c.)

Gruppi di Fedeli dalle Parrocchie:

Duomo di Rovigo (50)

Vicaria Urbana di Rovigo (108)

Santi Angeli Custodi, in Guizza (55)

Sant'Antonio del Timonchio, in Santorso (40)

Santi Pietro e Paolo, in Castrezzato (55)

San Vito, in Barbariga (55)

San Pietro, in Scanzorosciate (55)



San Pietro, in Treviglio (55)

Santi Gervasio e Protasio, in Novate Milanese (60)

San Vincenzo, in Millepini Rodano (15)

San Martino, in Veduggio con Colzano (55)

Parrocchie di Monte, Perego, Rovagnate e Santa Maria Hoé (52)

San Giovanni Evangelista, in Monfortano (60)

Santa Maria Nascente, in Cabiante (120)

Santa Maria della Scala, in Moncalieri (52)

Parrocchie della zona Oltestura (108)

Parrocchia di Consandolo (55)

Santa Maria della Pietà, in Prato (60)

San Miniato, in La Briglia-Vaiano (55)

Sant'Andrea; San Gabriele; Santa Lucia, in Collecervino (262)

Santa Petronilla, in Perugia (35)

Santi Vittorina e Andrea Corsini, in Dunarobba di Avigliano Umbro (60)

San Giovanni Evangelista, in Monteleone Sabino (220)

Santa Maria della Valle, in Monte San Giovanni Campano (50)

Santo Sepolcro, in Barletta (140)

San Lorenzo, in Massafra (60)

Santi Antimo e Filomena, in Fusaro (90)

San Nicola, in Chiaiano (110)

Santa Maria del Riposo, in Baia (90)

Maria Santissima della Salute, in Portici (150)

Immacolata, in Montalto Scalo (60)

Chiesa Madre e Santo Rosario, in Cittanova (50)

Santa Maria delle Grazie, in Messina (100)

Santa Maria delle Grazie, in Gravitelli Superiore (50)

Spirito Santo, in Nicolosi (46)

Sacro Cuore di Gesù, in Augusta (106)

San Paolo, in Alghero, (60)

Maria Vergine Assunta, in Sorgono (50)

Partecipanti al pellegrinaggio giubilare dei Consoli Onorari (500)

Scuola Alpina della Guardia di Finanza, di Predazzo (114)

Comando Regionale Liguria della Guardia di Finanza (150)

Associazione Nazionale Carabinieri, di Capaccio Paestum e di San Giovanni Teatino (53)

Gruppo del Consiglio Regionale della Valle d'Aosta (30)

Soci dei Lions Club, di Recanati; Vibo Valentia; Prato; Salerno; Trani (530)

Gruppo Corale "Agàpe", di San Felice sul Panaro (60)

Gruppo Corale "Mariotti", di Parma (50)

Gruppo Folk "Valle di Comine", di Atina (60)

Compagnia siciliana folkloristica, e Complesso bandistico "Verdi", da Grotte (110)

Gruppo "Padre Alfonso", di La Spezia (50)

Gruppo dell'UNITALSI, da Subiaco (100)

Gruppo della Croce Rossa, da Melfi (50)

Ospiti delle case alloggio di Genzano di Lucania, di Ginestra e di Maschito (112)

Gruppo della Polisportiva Carugate (15)

Società di San Vincenzo dé Paoli, di Ferrara (60)

Confraternita del Santissimo Sacramento, di Marsala (55)

Gruppo "Ragazzi per l'unità", del Movimento dei Focolari (200)

Gruppo della FUCI dell'Arcidiocesi di Salerno (30)

Associazione dopolavoro ferroviario, di Verona (80)

Gruppo dopolavoro "Arca", di Novara (60)

Sindacato territoriale pensionati, di Bari (50)

Centro sociale anziani, di Piglio (57)

Socie della FIDAPA, di Fondi (50)

Associazione "Ca' nostra", di Torino (55)

Associazione commercianti della Provincia di Varese (90)

Associazione nazionale pensionati, di Merate e Merone (54)

Associazione culturale "mondo dell'arte", di Roma, con un gruppo di studenti da San Pietroburgo (26)

Gruppi di Fedeli da Bergamo; Rocchetta Tanaro; Capracotta; Vighizzolo di Cantù; Valle Camonica e Sebino; Bolzano; Pieve del Cairo; Caserta; Napoli; Milano; Nola; Brescia (629)

Collegio "Astori", di Mogliano Veneto (72)

Collegio "De Amicis", di Cantù (110)

Centro di formazione professionale "Massimilano Kolbe", di Noventa Padovana (18)

Studenti delle scuole della Provincia di Taranto, partecipanti al Concorso "Giubileo 2000" (125)

Liceo scientifico "Galilei", di Potenza (60)

Liceo scientifico "De Lorenzo", di Lagonegro (200)

Istituto professionale per i servizi commerciali, turistici, grafici e alberghieri "Einaudi", di Grosseto (600)

Istituto tecnico commerciale "Salvemini", di Latina (550)

Istituto tecnico commerciale "Volpe", di Grottaminarda (88)

Istituto agrario "Scorciarini Coppola", di Piedimonte Matese (75)

Istituto tecnico agrario "Cuppari", di San Placido Calonerò (60)

Scuola media "Parini", di Baiano (110)

Scuola media "San Tommaso d'Aquino", di Aquino-Castrocielo (110)

Scuola media "Cardinal Maglione", di Casoria (218)

Scuola media "Castaldi Gennaro", di Boscoreale (100)

Scuola media "De Marco", di Cosenza (100)

Scuola media "Cristo Re", di Messina (100)

Scuola media di Anzi (50)

Scuola media di Brancaleone-Bruzzano Zeffirio (50)

Scuola media di Aiello (176)

Istituto "Bambin Gesù", di Fermo (150)

Scuola elementare "Leopardi", di Montegranaro (51)

Scuola elementare di Bugnara e Introdacqua (70)

Scuola elementare "Margherita Bosco", di Roma (90)

Circolo didattico "Di Vittorio", di Cerignola (76)

Scuola elementare "San Giovanni Bosco", di Altamura (80)

Direzione didattica di Maddaloni (250)

Scuola materna ed elementare "Figlie di Nostra Signora del Sacro Cuore", di Roma (150)

Scuola elementare "San Giuseppe", di Acerra (50)

Istituto "Mater amabilis", di Casagiove (65)

Scuola elementare "Mazzini", di Grammichele (50)

Scuole elementari di:

Colonnella (130)

Partanna (150)

Sortino (120)

Coppie di Sposi novelli

**Dalla Polonia:**

Gruppi di Fedeli (16.000)

**Dall'Ungheria:**

Gruppi di Fedeli (157)

**Dalla Repubblica Ceca:**

Gruppi di Fedeli (115)

**Dalla Repubblica Slovacca:**

Gruppi di Fedeli (326)

**Dalla Croazia:**

Gruppi di Fedeli (108)

**De France:**

Pèlerinage des Diocèses de la Région Centre (860)

Pèlerinage des Diocèses de la Région de l'Est (1.000)

Groupe de la paroisse de Carcassonne (35)

Groupe de la paroisse de Thenezay (35)

Groupe de la paroisse de Morsbronn-les-Bains (50)

Groupe de "Fêtes & Saisons" (180)

Communauté du Verbe de Vie (130)

Communauté "Jeunesse-Lumière" (45)

Communauté de Nazareth (12)

Communauté St. Martin (65)

Centre de formation pédagogique St Paul, Guinsamp (24)

Collège Gérard de Nerval, Marne-la-Vallée (33)

Collège St-Remy, Charleville-Mézières (50)

Collège St-François d'Assise, Montigny-le-Bretonneux (125)

Collège Trinitaire La Bruyère-Sainte Isabelle, Paris (60)

**De l'île Maurice:**

Groupe de Pèlerins (35)

**From Various Countries:**

An international group of pilgrims from the Catholic Charismatic Renewal Services (700)

**From England:**

Pilgrims from Our Lady and the Apostles Parish in Shaw Heath, Stockport (18)

Parishioners from the Church of St Mary and St Modwen in Burton-on-Trent (26)

Students from the Piggott School in Wargrave, Berkshire (55)

Members of the group "Friends of the Holy Father" (110)

**From Uganda:**

Members of the Uganda National Holy Year 2000 Pilgrimage (100)

**From Trinidad and Tobago:**

Pilgrims from the church of St Finbar in Diego Martin (50)

**From Japan:**

Members of a Neocatechumenate Pilgrimage from Tokyo (25)

**From the United States of America:**

Members of a Holy Year pilgrimage from the Diocese of Birmingham (60)

Members of the California Chapter of the Patrons of the Arts in the Vatican Museums (40)

Pilgrims from the Parish of St John the Apostle in Richmond Hills, Texas (30)

A group of Pilgrims from the Holy Rosary Catholic Church in Miami, Florida (32)

Members of the Parish Choir of St Frances Cabrini Church in Alexandria, Louisiana (66)

Officers, enlisted members and their families of the US Armed Forces stationed in Bad Kreuznach, Germany (65)

A group of Marians of the Immaculate Conception (42)

**Aus der Bundesrepublik Deutschland:**

Die Teilnehmer an der Bistumswallfahrt der Diözese Regensburg, in Begleitung des H.H. Weihbischofs Wilhelm Schraml (450)

Die Teilnehmer an der Wallfahrt der Katholischen Arbeitnehmerbewegung aus Deutschland

(1.000)

Pilgergruppen aus den Pfarrgemeinden:

St. Martin in Märkischen Viertel, Berlin-Reinickendorf (50)

Portugiesische Katholische Gemeinde, Frankfurt am Main (30)

St. Antonius, Oberhausen-Alstaden (80)

St. Cornelius, Sankt Tönis (47)

St. Elisabeth, Sennfeld (50)

St. Georg, Twist (50)

Pilgergruppen aus den Erzbistümern:

Berlin (50)

Köln (62)

München und Freising (100)

Pilgergruppen aus: Pilgergruppen aus:

Elz (mit Teilnehmern aus verschiedenen Orten Deutschlands) (30)

Klosterlechfeld (61)

Lüneburg (100)

Regionalstelle für kirchliche Jugendarbeit, Augsburg (50)

Internationale Begegnung der Katholischen Arbeitnehmerorganisation aus der Region Bayern Internationale Begegnung der Katholischen Arbeitnehmerorganisation aus der Region Bayern

(35)

Mitglieder des Lourdesvereins, Köln (50)

KAB St. Nikolaus, Meerbusch-Osterath (38) KAB St. Nikolaus, Meerbusch-Osterath (38)

Freunde und Mitarbeiter der Norddeutschen Pallottinerprovinz (50) Freunde und Mitarbeiter der Norddeutschen Pallottinerprovinz (50)

Verantwortliche des katholischen DJK-Sportverbandes der Diözese Speyer (50)

KAB Südbayern (65)

KAB Warstein (46)

KAB Weiden (46)

Postsenioren aus dem Raum Augsburg und Nürnberg (50)

Verein der Gartenfreunde, Oberdorf (35)

Kaufmännische Schulen, Bad Buchau (16)

Jugend-Symphonie-Blasorchester des Gymnasiums Landsberg am Lech (92)

**Aus der Schweizerischen Eidgenossenschaft:**

Pilgergruppe aus dem Bistum Chur (39)

Pilgergruppe aus Visp (28)

Firmgruppe Fallanden, Zürich (11)

Firmanden aus der Pfarrei Maria Lourdes, Zürich-Seebach (45)

**Aus der Republik Österreich:**

Pfarre St. Georg, Grünburg (50)

Pilgergruppe aus der Erzdiözese Wien (35)

Pilgergruppe aus Feldkirch (50)

Siedlerverein Waizenkirchen-Prambachkirchen (65)

**Uit het Koninkrijk der Nederlanden:**

Pelgrimsgroep uit Ammerzoden en omgeving (50)

**De varios Países:**

Grupo de Capuchinos de América Latina (35)

Grupo de Religiosas del Instituto Pontificio Regina Mundi (60)

Colaboradoras del Movimiento Regnum Christi (130)

**De España:**

Grupos de feligreses del Ordinariato Militar (130)

Grupo del Ilustre Colegio Oficial de Graduados Sociales de Madrid (100)

Agentes de Pastoral de la salud del Arzobispado de Zaragoza, y de Barcelona (120)

Asociación de Mujeres Democráticas Complutenses (100)

Parroquia Santa Catalina, Alzira (50)

Parroquia Santa María de Mahón, Menorca (55)

Parroquia Nuestra Sra de la Asunción, Carrascalejoro; Parroquia Sto Tomas Aposto, Navatrasierra (75)

Colegio "Mater Salvatoris", Madrid (150)

Colegio "Nazaret", Islas Canarias (50)

Colegio "Corazón Inmaculado", Sentment (30)

**De Bolivia:**

Grupo de peregrinos (35)

**De Uruguay:**

Parroquia San Ignacio de Loyola, Montevideo (25)

**De Argentina:**

Grupo de peregrinos (45)

**Do Portugal:**

Matriz da Povia de Varzim (51)

Paroquia de São João de Deus, Lisboa (52)

Grupos de visitantes (100)

**Do Brasil:**

Grupos de visitantes (250)

[00976-XX.02]

---